

## Curriculum vitae de Natalia GAMALOVA

[natalia.gamalova@univ-lyon3.fr](mailto:natalia.gamalova@univ-lyon3.fr)

IdHAL : natalia-gamalova

ID ORCID: 0009-0008-9950-2479

**Corps :** Professeur des universités

**CNU :** 13<sup>e</sup> section du Conseil National des Universités : Études slaves et baltes

**Établissement d'affectation :** Département d'études slaves, faculté des langues, université Jean Moulin Lyon III, depuis 2004

### Équipes de recherche de rattachement :

Membre associé de l'Institut des textes et manuscrits modernes (UMR 8132), équipe Correspondance et autobiographie, depuis 2025

Membre statutaire du Centre d'Études Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés (CEL), 2025 à ce jour.

### Principales activités administratives et de valorisation de la recherche

Rédactrice en chef de la revue *Modernités russes*

Membre suppléante élue de la 13<sup>e</sup> section du CNU, collège A, 2023-2026

Présidente du Collège d'experts « Langues romanes, langues slaves, sciences du langage », sections 7<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup>, réélue en janvier 2024

Responsable de Master LLCER Études russes, depuis 2025

Responsable du double master LLCER UJML3/université de Tartu, depuis 2019

**Monographies :** *Les tragédies antiques d'Innokeni Annenski et ses traductions d'Euripide en russe*. Coll. Specimina Slavica Lugdunensia VII. Lyon, 2015. — 362 p.; *La littérature comme lieu de rencontre : I. Annenskij, poète et critique*. Lyon, Université Lyon 3, 2005. — 336 p. Version revue, corrigée et complétée de la thèse de Doctorat.

## Bibliographie en 2021-2026

### Articles parus dans des revues à comité de lecture international

Dix lettres inédites de Jean Chuzeville à Giuseppe Ungaretti, *Studi Francesi*, Torino, vol. 207, 2026, p. 631–651, sous presse.

Письма Жана Шюзевиля к Валерию Брюсову (1912-1914) [Lettres de Jean Chuzeville à Valeri Brioussov], *Wiener Slavistisches Jahrbuch/Vienna Slavic Yearbook* (New Series), 13/2025, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, p. 199–225.

Перевод Книжных орнаментов Сержа Полякова Жаном Шюзевилям [*Traduction des Enluminures de Serge Poliakov par Jean Chuzeville*], *Literatūra*, Vilnius University Press, vol. 67 (5), 2025, p. 93–108.

Костюмы пожилых персонажей в русской литературе XIX века [Les costumes des personnages âgés dans la littérature russe du XIX<sup>e</sup> siècle], *Modernités russes* [en ligne], 22, 2023.

Marcelle Ehrhard, professeur de langue et littérature russes en 1932-1958, *Modernités russes* [en ligne], n° 21, 2022.

Lettres inédites de Jean Chuzeville (1885-1974), *Les Cahiers Louis Dumur*, n° 9, 2022, *Vivre au Mercure de France*, Classiques Garnier, novembre 2022, p. 143-159.

Иннокентий Анненский: облик поэта [Innokenti Annenski: l'aspect physique du poète], *Русская литература*, № 4, 2021, с. 118-139.

Directoire Empire fashion: Its origins and life in the receiving literary cultures of France and Russia», *Russian Literature*, vol. 124, August-September 2021, p. 21-51.

### Chapitres publiés dans des ouvrages collectifs

Une introduction à l'étude des *Contes attiques* de Tadeusz Zieliński, *Réécritures et transmission culturelle des mythes, des légendes et des contes populaires : plurilinguisme, littérature et arts*. Sous la dir. de Dominique Peyrache-Leborgne et Cécile Brochard, Nantes Université, 2026, sous presse.

Из истории наименований: декаденты и символисты в критике Анненского [Une histoire des appellations: décadents et symbolistes dans la critique d'Annenskij], *Русский символизм*, Coll. Studia Slavica Lausannensia, Москва, Азбуковник, 2026, sous presse.

Новое и старое в дорожной поэзии (Трилистник вагонный Иннокентия Анненского) [Le nouveau et l'ancien dans la poésie de voyage (Le trèfle du wagon d'Innokenti Annenski)], *Постсоветская литература в поисках персонажа. Странник на распутье: тема дороги в русской литературе*. Сост. А. де Ля Фортель, Москва, ОГИ, серия Studia Slavica Lausannensia, 2024, с. 95-114.

Знакомство Вячеслава Иванова и Жана Шюзевиля в Риме [Rencontre de Viatcheslav Ivanov et de Jean Chuzeville à Rome], *Вячеслав Иванов, Материалы и исследования*. Вып. 4. Ред.-сост. Е. А. Тахо-Годи и А. Б. Шишкин, Москва, ИМЛИ РАН, Водолей, 2024, с. 367-392.

### Direction de numéros thématiques de la revue annuelle *Modernités russes* (appels à contributions, coordination éditoriale, rédaction, mise en forme, publication en ligne)

24 | 2025 : Revues de slavistique en Europe occidentale : le passé et le présent. Préface de Georges Nivat.

23 | 2024 : Profils et types des arrière-gardes dans la littérature russe. Préface de Léonid Heller.

22 | 2023 : La vieillesse dans la littérature russe. Préface de Maxime Lavrentiev.

21 | 2022 : 100 ans de la slavistique lyonnaise. Préface de Natalia Gamalova.

### Expositions et billets de blog :

Fonds slaves de la BDL, billet publié 19 septembre 2025 : *Fenêtre sur... [De la mer Baltique à la mer d'Aral](#)*. Fonds Russie et Europe médiane (ISSN 2492-8747).

### Traduction préfacée et annotée

Natalia Chtempel, Mandelstam à Voronej, in Ossip, Mandelstam, *Cahiers de Voronej*. Traduction du russe et préface de Jean-Claude Schneider. Suivi de «L'exil à Voronej», *Le Bruit du temps*, p. 197-234. (Traduction de 2009, revue, corrigée et assortie d'une nouvelle annotation)

**Interventions aux colloques internationaux sans la publication des actes** : 8 (Lyon, Avignon, Lublin, Riga, Tartu, Aix-Marseille).